



Center *for* Research Libraries  
GLOBAL RESOURCES NETWORK

The Center for Research Libraries scans to provide digital delivery of its holdings. In some cases problems with the quality of the original document or microfilm reproduction may result in a lower quality scan, but it will be legible. In some cases pages may be damaged or missing. Files include OCR (machine searchable text) when the quality of the scan and the language or format of the text allows.

If preferred, you may request a loan by contacting Center for Research Libraries through your Interlibrary Loan Office.

### **Rights and usage**

Materials digitized by the Center for Research Libraries are intended for the personal educational and research use of students, scholars, and other researchers of the CRL member community. Copyrighted images and texts may not be reproduced, displayed, distributed, broadcast, or downloaded for other purposes without the expressed, written permission of the copyright owner.

### **Center for Research Libraries**

Identifier: 130dfda8-f5a6-4d1c-8e0e-78fcff5f6b9e

Range: Scans 001 - 008

Downloaded on: 2022-05-24 23:37:37

# CONVENTION

BETWEEN

HER MAJESTY,

THE KING OF THE FRENCH,

AND

THE KING OF THE TWO SICILIES,

FOR THE

MORE EFFECTUAL SUPPRESSION

OF

# THE SLAVE TRADE.

---

*Signed at Naples, February 14, 1838.*

---

*Presented to both Houses of Parliament, by Command of Her Majesty,  
1838.*

---

LONDON:

PRINTED BY J. HARRISON & SON.



# C O N V E N T I O N

BETWEEN

HER MAJESTY,

THE KING OF THE FRENCH,

AND

THE KING OF THE TWO SICILIES,

*Containing the Accession of His Sicilian Majesty to two Conventions between Great Britain and France, for the more effectual Suppression of the Slave Trade.—Signed at Naples, February 14, 1838.*

*In the name of the most Holy and Indivisible Trinity.*

*Au nom de la très Sainte et Indivisible Trinité.*

HIS late Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the King of the French, having concluded on the 30th of November, 1831, and the 22nd of March, 1833, two Conventions intended to ensure the complete suppression of the Slave Trade; the High Contracting Parties, conformably to the IXth Article of the first of these Conventions, which states that the other Maritime Powers shall be invited to accede to it, have addressed this invitation to His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies:

And his said Majesty, animated with the same sentiments, and desirous of concurring with his two august Allies in the same humane object, having without hesitation assented to their proposal, the three High Powers, with the view of accomplishing this generous design, and of giving due authenticity and all accustomed solemnity to the Accession of His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies, and to the Acceptance thereof by Her Britannick Majesty, and by His Majesty the King of the French, have resolved to conclude to this effect a formal Convention, and have in consequence named for their Plenipotentiaries, that is to say:—

FEU Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et Sa Majesté le Roi des Français, ayant conclu le 30 Novembre, 1831, et le 22 Mars, 1833, deux Conventions destinées à assurer la répression complète de la Traite des Noirs; Les Hautes Parties Contractantes, conformément à l'Article IX. de la première de ces Conventions, qui porte que les autres Puissances Maritimes seront invitées à y accéder, ont adressé cette invitation à Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles:

Et Sa dite Majesté, animée des mêmes sentimens, et empressée de concourir avec ses deux augustes Alliés au même but d'humanité, n'ayant pas hésité à accueillir leur proposition, les trois Hautes Puissances, dans la vue d'accomplir ce dessein généreux, et pour donner à l'Accession de Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles, ainsi qu'à son Acceptation par Sa Majesté Britannique, et par Sa Majesté le Roi des Français, l'authenticité convenable et toute la solennité usitée, ont résolu de conclure à cet effet une Convention formelle, et ont en conséquence nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:—

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Honourable William Temple, Her Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of Naples ;

His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies, Antoine Statella, Prince of Cassaro, Gentleman of the Chamber in service, Knight Grand Cross of the Orders of St. Ferdinand and of Merit, of St. Januarius, and of Francis the First, Grandee of Spain of the first Class, Knight of the Golden Fleece, Knight Grand Cross of several Foreign Orders, and His Minister Secretary of State for Foreign Affairs ;

And His Majesty the King of the French, M. Auguste Bonaventure, Marquis de Tallenay, Officer of the Royal Order of the Legion of Honour, and of the Order of Leopold of Belgium, His Chargé d'Affaires at the Court of Naples ;

Who, after having reciprocally communicated to each other their Full Powers, found to be in good and due form, have agreed upon the following Articles :—

#### ARTICLE I.

His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies accedes to the Conventions concluded and signed on the 30th of November, 1831, and on the 22nd of March, 1833, between His late Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the King of the French, relating to the suppression of the Slave Trade, as well as to the Annex of the latter Convention, containing the Instructions for the Cruizers; excepting the reservations and modifications expressed in the II<sup>d</sup>, III<sup>d</sup>, and IV<sup>th</sup> Articles herein-after given, which Articles shall be considered additional to the said Conventions, and to the Annex above-mentioned; and excepting the differences which necessarily result from the situation of His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies, as a Party acceding to the Conventions in question after their conclusion. Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the King of the French, having accepted the said Accession, all the Articles of these two Conventions, and all the conditions of the said Annex, shall, in consequence, be held to have been concluded and signed, in the same manner as the present Conven-

Sa Majesté La Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, l'Honorable William Temple, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Cour de Naples ;

Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles, le Sieur Antoine Statella, Prince de Cassaro, Gentilhomme de la Chambre avec exercice, Chevalier Grand' Croix des Ordres de St. Ferdinand et du Mérite, de St. Janvier, et de François Premier, Grand d'Espagne de la première Classe, Chevalier de la Toison d'Or, Chevalier Grand' Croix de plusieurs Ordres Etrangers, et Son Ministre Secrétaire d'Etat des Affaires Etrangères ;

Et Sa Majesté le Roi des Français, le Sieur Auguste Bonaventure, Marquis de Tallenay, Officier de l'Ordre Royal de la Légion d'Honneur, et de l'Ordre de Léopold de Belgique, Son Chargé d'Affaires près la cour de Naples ;

Lesquels, après s'être communiqué réciproquement leurs Pleins Pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des Articles suivans :—

#### ARTICLE I.

Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles accède aux Conventions conclues et signées le 30 Novembre, 1831, et le 22 Mars, 1833, entre feu Sa Majesté le Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et Sa Majesté le Roi des Français, relativement à la répression de la Traite des Noirs, ainsi qu'à l'Annexe de la seconde Convention, contenant les Instructions pour les Croiseurs; sauf les réserves et modifications exprimées dans les Articles II. III. et IV. ci-après, qui seront considérés comme additionnels aux dites Conventions et à l'Annexe sus-mentionnée; et sauf les différences qui résultent nécessairement de la situation de Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles, comme Partie accédante aux Conventions en question après leur conclusion. Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et Sa Majesté le Roi des Français, ayant accepté la dite Accession, tous les Articles de ces deux Conventions, et toutes les dispositions de la dite Annexe, seront, en conséquence, censés avoir été conclus et signés, de même que la présente Convention, directement entre Sa Ma-

tion, directly between Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, His Majesty the King of the French, and His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies.

Their said Majesties engage and promise reciprocally to each other to execute faithfully all the clauses, conditions, and obligations of the present Convention, subject always to the reservations and modifications therein contained; and in order to prevent any uncertainty, it has been agreed, that the above-mentioned Conventions, as well as the Annex of the latter Convention, containing Instructions to Cruizers, shall be inserted here, word for word as follows:—

jesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Sa Majesté le Roi des Français, et Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles.

Leurs dites Majestés s'engagent et promettent réciproquement d'exécuter fidèlement, sauf les réserves et modifications stipulées par les présentes, toutes les clauses, conditions, et obligations qui en résultent; et pour éviter toute incertitude, il a été convenu que les susdites Conventions, ainsi que l'Annexe de la seconde Convention contenant les Instructions pour les Croiseurs, seront insérées ici mot-à-mot, ainsi qu'il suit:—

[Here follow the Conventions of November 30, 1831, and March 22, 1833, and the Annex, containing the Instructions to Cruizers, which have already been laid before Parliament.]

#### ARTICLE II.

It is agreed, with reference to Article III. of the Convention of the 30th November, 1831, herein above-transcribed, that His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies shall fix, according to his convenience, the number of Cruizers of the Two Sicilies which shall be employed on the service mentioned in the said Article, and the stations on which they shall cruize.

#### ARTICLE II.

Il est convenu, relativement à l'Article III de la Convention du 30 Novembre, 1831, ci-dessus transcrite, que Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles fixera, suivant sa convenance, le nombre des Croiseurs des Deux Siciles, qui devront être employés au service mentionné dans le dit Article, et les stations où ils devront établir leurs croisières.

#### ARTICLE III.

The Government of His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies shall make known to the Governments of Great Britain and of France, conformably to Article IV. of the Convention of the 30th November, 1831, the ships of war of the Two Sicilies which are to be employed in the suppression of the Trade, in order that the necessary warrants for their Commanders may be delivered.

The warrants which are to be delivered by the Government of the Two Sicilies, shall be issued after notification of the number of British and French Cruizers intended to be employed, shall have been made to it.

But if the Government of His Majesty the King of the Kingdom of the Two Sicilies, shall not find it convenient to commission Cruizers under the flag of the Two Sicilies for the

#### ARTICLE III.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles fera connaître aux Gouvernemens de la Grande Bretagne et de France, conformément à l'Article IV de la Convention du 30 Novembre, 1831, les bâtimens de guerre des Deux Siciles qui devront être employés à la répression de la Traite, afin que les mandats nécessaires à leurs Commandans soient délivrés.

Les mandats qui devront être délivrés par le Gouvernement des Deux Siciles, seront remis après que la notification du nombre des Croiseurs Britanniques et Français destinés à être employés, lui aura été faite.

Mais si le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Royaume des Deux Siciles, ne trouvait pas convenable d'envoyer des bâtimens Croiseurs sous le pavillon des Deux Siciles pour la ré-

suppression of the Slave Trade, it engages nevertheless to furnish warrants to the Commanders of the British and French Cruizers, to be employed on this service, as soon as the names and destination of such Cruizers are officially notified to it, as above stipulated.

#### ARTICLE IV.

It is agreed, with reference to the 5th paragraph of the Instructions annexed to the Supplementary Convention of March the 22nd, 1833, that all vessels of the Two Sicilies, or vessels bearing the Sicilian flag, and appearing by their papers to belong to the Two Sicilies, which shall be detained in execution of the Conventions above-transcribed, by the Cruizers of Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, or of His Majesty the King of the French, employed on the stations of America, Africa, and Madagascar, shall be conducted or sent to the port of Naples.

#### ARTICLE V.

Whereas the landing at the port of Naples of the Slaves who may be found on board vessels bearing the flag of the Two Sicilies, and appearing by their papers to belong to the Two Sicilies, might be attended with great inconvenience, it is agreed, that the Slaves found on board such vessels, detained by a British or French Cruizer, shall be previously landed at the nearest port or place, whether British or French, to which a Slave vessel under the flag of one of those two Nations, found and detained under similar circumstances, would, according to the above-mentioned Conventions, be conducted or sent. The British Ports of Bathurst on the Gambia, Port Royal in Jamaica, the Cape of Good Hope, and Demerara, as well as the French Ports of Goree, Martinique, Bourbon, and Cayenne, shall be considered as respectively fixed on for this purpose, for the British and French stations on the coast of Africa, the West Indies, Madagascar, and the Brazils.

pression de la Traite des Noirs, il s'engage néanmoins à fournir aux Commandans des Croiseurs Anglais et Français qui doivent être employés à ce service, les mandats nécessaires, aussitôt que les noms et la destination de ces Croiseurs lui seront officiellement notifiés, ainsi qu'on l'a stipulé plus haut.

#### ARTICLE IV.

Il est convenu, en ce qui concerne le cinquième paragraphe des Instructions annexées à la Convention Supplémentaire du 22 Mars, 1833, que tous les navires des deux Siciles, ou portant le pavillon des deux Siciles, et paraissant par leurs papiers appartenir aux Deux Siciles, qui pourront être arrêtés en exécution des Conventions ci-dessus transcrites, par les Croiseurs de Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, ou de Sa Majesté le Roi des Français, employés dans les stations d'Amérique, d'Afrique, ou de Madagascar seront conduits ou envoyés dans le port de Naples.

#### ARTICLE V.

Attendu que le débarquement dans le port de Naples des Nègres qui se trouveraient à bord de bâtimens portant le pavillon des Deux Siciles, et paraissant par leurs papiers appartenir aux Deux Siciles, pourrait entraîner de graves inconvéniens, il est convenu, que les Nègres trouvés à bord d'un pareil navire, arrêté par un Croiseur Britannique ou Français, seront préalablement débarqués au port ou dans l'endroit le plus rapproché, soit Britannique ou Français, auquel un bâtiment négrier, sous le pavillon d'une de ces deux Nations, trouvé et arrêté dans des circonstances semblables, serait, d'après les susdites Conventions, envoyé ou conduit. Seront considérés comme respectivement indiqués à cet effet, pour les croisières Britanniques et Françaises d'Afrique, des Indes Occidentales, de Madagascar, et du Brésil, les Ports Britanniques de Bathurst dans le Gambia, Port Royal à la Jamaïque, le Cap de Bonne Espérance, et Demerara ; ainsi que les Ports Français de la Gorée, de la Martinique, de Bourbon, et de Cayenne.

## ARTICLE VI.

The present Convention shall be ratified, and the Ratifications thereof shall be exchanged at Naples, at the expiration of three months, or sooner if possible.

In witness whereof, the above-named Plenipotentiaries have signed the present Convention in three Originals, and have affixed thereto the Seal of their Arms.

Done at Naples, the fourteenth of February, one thousand eight hundred and thirty-eight.

## ARTICLE VI.

La présente Convention sera ratifiée, et les Ratifications en seront échangées à Naples, dans le délai de trois mois, ou plutôt s'il est possible.

En foi de quoi les Plénipotentiaires sus-dénommés ont signé la présente Convention en trois Originaux, et y ont apposé le Cachet de leurs Armes.

Fait à Naples, le quatorze Février, mil-huit-cent-trente-huit.

W. TEMPLE.

(L.S.)

LE PRINCE DE CASSARO.

(L.S.)

AUG<sup>E</sup>. DE TALLENAY.

(L.S.)



